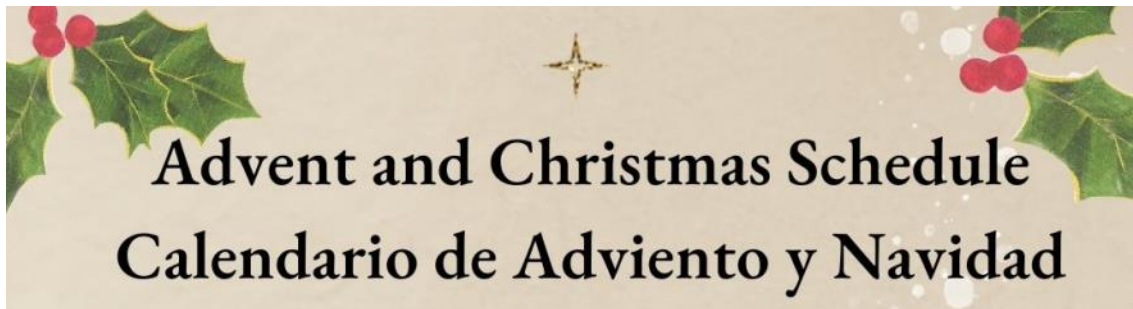


**Our Mission:** At St. Juan Diego Catholic Church, we are a diverse community that strives to welcome everyone with dignity, respect and belonging by living the Good News of Jesus Christ.

**Nuestra Misión:** En la iglesia Católica de San Juan Diego, somos una comunidad diversa que se esfuerza por dar la bienvenida a todos con dignidad, respeto y pertenencia al vivir la Buen Nueva de Jesucristo.



## Advent and Christmas Schedule Calendario de Adviento y Navidad

24 de diciembre December 24	Noche Buena Christmas Eve	4:00 pm English 7:00 pm Español
25 de diciembre December 25	Navidad Christmas Day	12:00 am Midnight Mass 8:30 am English 10:30 am Español
No office hours Dec. 25 - Jan. 1 No horario de oficina 25 de diciembre - 1 de enero		

### MASS SCHEDULE

#### Saturday

5:00 pm English

#### Sunday

8:30 am English

12:15 pm English

### HORARIO DE MISA

#### Domingo

10:30 am Español

### RECONCILIATION

### RECONCILIACIÓN

Wednesday/Miércoles

5:00-5:45 pm

Saturday/Sábado

3:30pm - 4:30

### Office Hours

Tuesday 9 am - 2:30 pm

Thursday 9 am - 2:30 pm

Sunday 8 am - 12:30 pm

### Horario de Oficina

Martes 9 am - 2:30 pm

Jueves 9 am - 2:30 pm

Domingo 8 am - 12:30 pm

### Mass Intention

If you would like to add a name to our Mass Intention, please email Jeny [here](#).

### Intenciones

Si desea agregar un nombre a nuestras intenciones, envíe un correo electrónico a Jeny [aquí](#).

### Stewardship Moment

In today's Gospel we hear of the coming of Emmanuel, which means "God is with us." We celebrate three Advents: the birth of Christ, his Second Coming, and his presence in the world today. Our daily lives are attended by God's presence. Indeed, "God is with us." The Good News of Christ's Incarnation is that we are the sign, the "sacrament," of Christ's presence in the world. People are supposed to see us, see how we love one another, see how we treat the stranger among us, see how we give comfort to the poor and afflicted, and share the Good News with joy. They see how good stewards are the light of Christ. And there can be no possible response except to say: "God is here!"

### Un Momento de Corresponsabilidad

En el Evangelio de hoy escuchamos la venida de Emmanuel, que significa "Dios está con nosotros". Celebramos tres Advenimientos: el nacimiento de Cristo, su segunda venida y su presencia en el mundo de hoy. Nuestra vida diaria es atendida por la presencia de Dios. De hecho, "Dios está con nosotros". La buena noticia de la encarnación de Cristo es que somos el signo, el "sacramento" de la presencia de Cristo en el mundo. Se supone que las personas nos ven, ven cómo nos amamos, ven cómo tratamos al extraño entre nosotros, ven cómo damos consuelo a los pobres y afligidos, y compartimos las Buenas Nuevas con alegría. Ellos Ven que los buenos corresponsables son la luz de Cristo. Y no puede haber una respuesta posible excepto decir: "¡Dios está aquí!"

## Weekly Parish Schedule

To have a Mass offered for anyone, please call Jeny in the parish office. Suggested donation \$10  
Please make your checks payable to **St. Juan Diego Parish**

Date	Mass Times
Saturday, Dec. 17, 2022	3:30 pm - 4:30 pm Reconciliation 5:00 pm English Mass <b>Jeannie and Wendell Mann</b>
Sunday, Dec. 18, 2022 Domingo 18 de diciembre	8:30 am English Mass 10:30 am Misa en Español ✠ <b>Arturo Ruiz</b> 12:15 pm English Mass <b>All Souls</b>
Monday, Dec. 19, 2022	6:00 pm Daily Mass
Tuesday, Dec. 20, 2022	6:00 pm Daily Mass <b>Generous spirit of giving</b>
Wednesday, Dec. 21, 2022	6:00 pm Daily Mass <b>Jeannie and Wendell Mann</b>
Thursday, Dec. 22, 2022	12:00 pm Daily Mass <b>Paul Tran by Joseph S. Tran</b>
Saturday, Dec. 24, 2022	4:00 pm English Mass <b>Joeph Truong DV Lan</b> 7:00 pm Misa en Español
Sunday, Dec. 25, 2022 Domingo 25 de diciembre	12:00 am Midnight Mass English <b>Doris and Walter Sabbe</b> 8:30 am English Mass <b>Mike Wood</b> 10:30 am Misa en Español

## Scripture Readings

December 17/18

First Reading  
**Isaiah 7:10-14**

Second Reading  
**Romans 1:1-7**

Gospel  
**Matthew 1:18-24**

## Lecturas

18 de diciembre

Primera Lectura  
**Isaías 7, 10-14**

Segunda Lectura  
**Romanos 1, 1-7**

Evangelio  
**Mateo 1, 18-24**



### Social Justice Mass Intention

You are invited to attend and pray on Tuesday, December 20th. The Mass intention is for: **Generous spirit of giving.**

The call to give is in fact a loving encouragement for every Christian to emulate Christ more concretely in daily life. "For you know the generous act of our Lord Jesus Christ, that though He was rich, yet for your sakes He became poor, so that by His poverty you might become rich", wrote St Paul to the Corinthians as he urged them to be more giving (2 Cor 8:8).

<https://www.catholicfoundation.sg/give-20201016/spirituality-of-giving/>

### Intención para Misas del Ministerio de Justicia Social

Está invitado a asistir y orar el martes 20 de diciembre. La intención de la Misa es por los: **Espíritu generoso de dar.**

El llamado a dar es, de hecho, un estímulo amoroso para que cada cristiano emule a Cristo más concretamente en la vida diaria.

"Porque conocéis la generosidad de nuestro Señor Jesucristo, que, siendo rico, por amor a vosotros se hizo pobre, para que vosotros fuerais enriquecidos con su pobreza", escribió san Pablo a los corintios, exhortándolos a ser más dar (2 Cor 8, 8).

<https://www.catholicfoundation.sg/give-20201016/spirituality-of-giving/>



### Thank you for supporting our Parish!

Dec. 10/11 Attendance .... 863

Collection Basket .... \$ 4,687

Electronically/by mail .... \$ 2,304.38

Projected weekly need .... \$ 11,338.00



Dear St. Juan Diego Parishioners,  
 Thank you for your generous support of the Traveling Crib. You filled the crib twice in November with diapers, pack n plays, and other much needed items for our families. The donation from your Social Justice Committee will ensure that we have enough diapers to carry us through December and possibly into January. Each of your items makes a difference in the lives of the families we serve. Thank you for sharing this journey of love and support with us and our clients.

Blessings,  
 Catholic Charities Family Support Team

Estimados feligreses de San Juan Diego,  
 Gracias por su generoso apoyo a Traveling Crib. Llenaron la cuna dos veces en noviembre con pañales, pack n play y otros artículos muy necesarios para nuestras familias. La donación de su Comité de Justicia Social asegurará que tengamos suficientes pañales para sobrevivir hasta diciembre y posiblemente hasta enero. Cada uno de sus artículos marca la diferencia en la vida de las familias a las que servimos. Gracias por compartir este viaje de amor y apoyo con nosotros y nuestros clientes.

Bendiciones,  
 Equipo de Apoyo Familiar de Caridades Católicas

### 2022 Retirement Fund for Religious

**Help aging religious.** Senior sisters, brothers, and religious order priests have devoted their lives to prayer, service, and works of mercy. Most ministered for little or no pay. Today, their religious communities do not have enough retirement savings. Your gift to today's Retirement Fund for Religious collection helps to furnish medications, nursing care, and other necessities. Please give generously.

### 2022 Fondo para la Jubilación de Religiosos

**Ayuden a los religiosos ancianos.** Hermanas, hermanos y sacerdotes de órdenes religiosas de edad avanzada han dedicado su vida a la oración, el servicio y las obras de misericordia. La mayoría sirvieron con poco o ningún pago. En la actualidad, sus comunidades religiosas carecen de ahorros suficientes para su jubilación. Su donativo al Fondo para la Jubilación de Religiosos de hoy ayuda a suministrar medicamentos, cuidados de enfermería y cubrir otras necesidades. Sean generosos.



### Visitations to the Sick and Homebound

We are grateful to those who give their time and care to bring Holy Communion to our parishioners who cannot make it to church each week due to sickness or infirmity. If you know of anyone who would like to receive Communion in their home, please contact the parish office at 503-880-3337.

## Adult Confirmation

Adult confirmation classes will be:

Saturday, January 21st & Saturday, January 28th  
 10:00 am - 12:00 pm

Candidates must attend both classes and bring their Baptism Certificate to the first class. For more information, please call the parish cell phone 503-880-3337 or email Jeny at [jvelazquez@stjuandiego.org](mailto:jvelazquez@stjuandiego.org).

Confirmation Mass will be Saturday, Feb. 4th at 5:00 pm.

Note: The classes will be in English.

## Confirmación para Adultos

Las clases de Confirmación para adultos serán el:

Sábado 21 de enero & Sábado 28 de enero  
 10:00 am - 12:00 pm

Los candidatos deben asistir a las dos clases programadas y traer su certificado de bautizo a la primer clase. Para más información por favor llame al celular de la iglesia 503-880-3337 o envíe un correo a Jeny [jvelazquez@stjuandiego.org](mailto:jvelazquez@stjuandiego.org).

La Misa de Confirmation sera el sabado 4 de febrero a las 5:00 pm.

Nota: Las clases serán en ingles.



## OPEN HOUSE

JANUARY 8TH, 2023  
 9:00AM - 12:30PM

### Join us!

- Student led tours
- Meet teachers/staff
- Receive curriculum and admissions information

FALL 2023  
 PREKINDERGARTEN  
 THROUGH 8TH GRADE

- ✓ FULL-DAY PREKINDERGARTEN - 8TH GRADE
- ✓ ACADEMICALLY CHALLENGING CURRICULUM
- ✓ EXTENDED CARE UNTIL 6:00PM

STEM | PHONICS | WRITING | SMALL READING GROUPS  
 MATHEMATICS | COMPUTER | LIBRARY | PE | MUSIC  
 ART | SPANISH | SOCIAL EMOTIONAL LEARNING

[www.stpiuspanthers.org](http://www.stpiuspanthers.org)  
 503-644-3244



### St. Juan Diego Catholic Church

Office: 5995 NW 178th Ave.,  
Portland, OR 97229

Phone: 503.644.1617

Parish Cell Phone: 503.880.3337

Email: [office@stjuandiego.org](mailto:office@stjuandiego.org)

Temporarily Office Hours:

Horarios de Oficina Temporales:

Tues./Mar: 9:00 am - 2:30 pm

Thurs./Jueves: 9:00 am - 2:30 pm

Sun./Dom: 8:00 am - 12:30 pm

[www.stjuandiego.org](http://www.stjuandiego.org)

### Parish Staff (503) 644-1617

Fr. Hans Mueller

**Pastor**

Rev. Mr. Dennis Desmarais

**Deacon**

Rev. Mr. Diego Montiel

**Deacon**

Jeny Velazquez-Samayoa

**Admin. Assistant / Bulletin**

Parish Cell Phone: 503-880-3337

Ana Garcia

**Business Manager**

Kristin Mombert

**Director of Faith Formation &**

**Youth Ministry**

Work Cell Phone: 971-217-8935

Adriel Algiene

**Coordinator of Music**

**Maintenance**

[frhans@stjuandiego.org](mailto:frhans@stjuandiego.org)

Ext. 204

[desmarais5@comcast.net](mailto:desmarais5@comcast.net)

[dkndiego@gmail.com](mailto:dkndiego@gmail.com)

[jvelazquez@stjuandiego.org](mailto:jvelazquez@stjuandiego.org)

Ext. 200

[agarcia@stjuandiego.org](mailto:agarcia@stjuandiego.org)

Ext. 201

[kmombert@stjuandiego.org](mailto:kmombert@stjuandiego.org)

Ext. 202

[aalgiene@stjuandiego.org](mailto:aalgiene@stjuandiego.org)

Ext. 203

[sjdmaintenance@gmail.com](mailto:sjdmaintenance@gmail.com)

### St. Vincent de Paul Food Pantry / Despensa de Alimentos

503-985-6046

Mon/Lunes: 4:00 pm - 5:30 pm

Fri/Viernes: 11:00 am - 12:30 pm

### Prayer Chain

Our Prayer chain is immediate, short-term support. To submit a prayer request please send an email to: [sjdprayerchain@googlegroups.com](mailto:sjdprayerchain@googlegroups.com).

### Cadena de Oración

Nuestra cadena de Oración es apoyo inmediato, a corto plazo.

Para enviar una solicitud, envíe un correo electrónico a: [sjdprayerchain@googlegroups.com](mailto:sjdprayerchain@googlegroups.com).



Donate Now  
Done Ahora



## Please Support Our Sponsors Por favor Apoye a Nuestros Patrocinadores

**usbank**



ChiEn Montero  
Sr. Mortgage Loan Officer  
NMLS # 409938  
Cell 971-517-4484  
[chien.montero@usbank.com](mailto:chien.montero@usbank.com)

Contact me for Home Loans

Préstamos Hipotecarios para Viviendas

10% commission donated to SJD Parish

Hablo Español



**DUYCK & VANDEHEY**  
FUNERAL HOME LLC



**FAMILY OWNED.  
FAMILY OPERATED.  
FAMILY FOCUSED.**

CONTACT US:  
503.357.8749  
[WWW.DVFUNERALHOME.COM](http://WWW.DVFUNERALHOME.COM)

Two locations:  
Duyck & VanDehey Forest Grove  
5405 NW 83rd St, Forest Grove, OR 97126  
Duyck & VanDehey Tanasbourne  
9615 NE John Mack Ave, Hillsboro, OR 97123

Hard to say...  
easy to work with!



**503.281.0752**  
[www.anctilheating-cooling.com](http://www.anctilheating-cooling.com)

Hail Mary, full of grace.




Illustration 2001 K. Sullivan.

**Tanasbourne Pediatrics**

**Raquel Apodaca, MD**  
(parishioner)

**Nicole Castonguay, MD**  
(Hablamos español)

17895 NW Evergreen Parkway #110  
Beaverton, OR 97006  
**503.690.8195**

**Springer And Son**

The only Family owned Funeral Home in Aloha, Beaverton & Hillsboro.

**John Springer**

[www.springerandson.com](http://www.springerandson.com)

**503.356.1000**

PERSONAL INJURY  
WILLS & ESTATES  
BUSINESS LAW

**Law office of DOUGLAS F. ANGELL P.C.**  
Parishioner



9400 SW Barnes Road,  
Suit #305 Portland OR 97225  
503.336.0053  
[doug@angell-legal.com](mailto:doug@angell-legal.com)

**S&J**

CLEANING SERVICES LLC

Professional Commercial & Residential Cleaning  
Parishioners  
Fully Licensed and Bonded

Call for a free estimate  
971-533-0678 or e-mail to  
[sjcleaningpdx@gmail.com](mailto:sjcleaningpdx@gmail.com)

**Anctil Plumbing**

503-642-7323

Servicing your Parish since 1975